

LAS ESTRATEGIAS FRENTE A LA ENFERMEDAD EN MOLINOS (SALTA, ARGENTINA). UNA PROPUESTA PARA EL RELEVAMIENTO DE INFORMACIÓN EMPÍRICA EN EL DOMINIO DE LA ETNOBIOLOGÍA

Marta Crivos*
María Rosa Martínez**

* Facultad de Ciencias Naturales y Museo de la Universidad Nacional de La Plata, Argentina

** Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina

Resumen

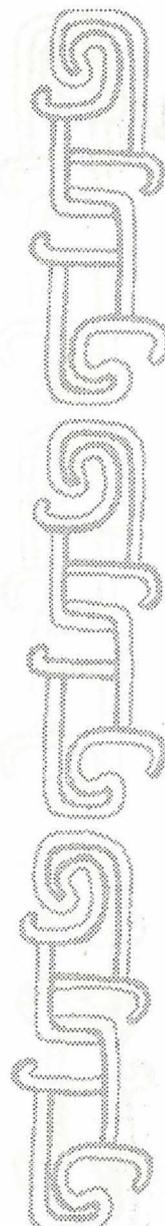
El objetivo del trabajo es proponer un modo para lograr el acceso a la información pertinente al dominio de la etnobiología, centrado en la descripción de actividades tendientes a la resolución de problemas relevantes para la vida comunitaria en una pequeña población de los valles calchaquíes, situada en el noroeste de la República Argentina. Se parte del supuesto de que la variabilidad en la categorización del ambiente natural —en particular, en el significado de las categorías que refieren a aspectos del entorno biológico involucrados en los procesos de salud/enfermedad— es función de su inscripción en distintos tipos de contexto. Con base en el análisis de un corpus significativo de relatos de informantes —expertos y legos en relación con el espectro de actividades vinculadas a la resolución del problema de la enfermedad en Molinos— y de observaciones realizadas a lo largo de prolongados periodos de trabajo de campo en la zona, se propone una delimitación inicial de contextos de uso de las categorías que refieren al entorno natural. La consideración de estos contextos hace posible reconocer y evaluar aspectos de la variabilidad interna en la conceptualización del medio ambiente virtualmente ignorados en los estudios sobre el tema, los que en su mayoría comparten el presupuesto de homogeneidad e indiferenciación intracultural de las concepciones acerca del mundo natural. PALABRAS CLAVE: etnobiología, salud/enfermedad, variabilidad intracultural, actividad, valles calchaquíes.

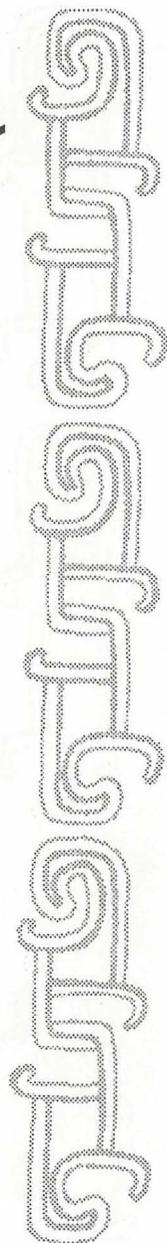
Abstract

The aim of this paper is to propose an access path to information pertaining to the domain of ethnobiology, focusing on the description of activities leading to the solving of problems relevant to the community life of a small village in the Valles Calchaquíes, in Northwestern Argentina. It is assumed that the variability in the categorization of the natural environment —particularly in the meaning of categories concerning features of the biological surroundings involved in the health/illness processes— is a function of its belonging in different kinds of contexts. An initial delimitation of the category usage contexts concerning the natural environment, based upon an analysis of a significant body of accounts of informants —experts and laymen in relation to the scope of activities related to the solving of the problem of illness in Molinos— and of observations made through long periods of fieldwork in the area. An appraisal of these contexts allows the recognition and evaluation of aspects of the internal variability in the conceptualization of the environment virtually ignored so far in studies on this issue. The majority of these share the assumption of homogeneity and intracultural indifferenciation of the conceptions about the natural world.

Introducción

Nuestro objetivo es presentar una propuesta metodológica que considera las relaciones hombre/entorno biológico involucradas en el proceso de resolución de la enfermedad como problema práctico, en una población de los valles calchaquíes de la provincia de Salta, noroeste de la República Argentina.





Creemos que la misma puede resultar de interés en estudios recientes en el campo de la etnobiología, actualmente constituido por reflexiones y hallazgos de un conjunto de disciplinas que abordan el estudio de las relaciones hombre/medio ambiente biológico. Si bien en la definición y alcance de la etnobiología como espacio interdisciplinario existe cierto consenso en relación con el aporte del enfoque antropológico de este problema. El objetivo específico de nuestra disciplina sería, en principio, dar cuenta de los puntos de vista del entorno biológico que resultan de "formas de vida" particulares. El estudio comparativo de éstos permitirá identificar y explicar uniformidades y diferencias.

Material y métodos

En trabajos previos (Crivos y Martínez 1989, 1990 y 1993) hemos explorado la variabilidad en la percepción del medio ambiente entre los pobladores de Molinos y localidades vecinas.¹

En ellos planteamos que la posibilidad de acceder a aspectos diferenciales de la percepción, conceptualización y valoración del entorno, por parte de los miembros de la comunidad, depende de decisiones metodológicas del investigador en relación con el tipo de unidades por considerar para el relevamiento de la información, que se supone pertinente a una caracterización de las relaciones hombre/medio en asentamientos "naturales".

A lo largo de nuestras investigaciones en la zona consideramos distintos tipos de unidades como fuentes posibles de información acerca de las concepciones y vivencias grupales en torno a la enfermedad. En particular, el recurso a la opinión de los expertos locales: "médicos campesinos" e "informantes calificados", permitió delimitar un *corpus* de información inicial acerca de la vigencia de creencias y prácticas médicas tradicionales como componentes de las estrategias locales frente al problema de la enfermedad.

Era necesario, entonces, realizar una primera contrastación y evaluación de esta información, por lo que iniciamos la búsqueda de tipos de unidades que nos permitieran acceder a los modos en que este saber tradicional se actualiza y articula en las prácticas cotidianas de los miembros de la comunidad.

Teniendo en cuenta la "unidad doméstica" como unidad de referencia empírica, resultaron de particular interés —por su potencial heurístico en relación con la delimitación y caracterización de componentes relevantes al dominio elegido— el "caso" y la "farmacia casera" (Martínez y Pochettino 1992a). El primero como fuente de información acerca de episodios concretos de enfermedad experimentados por los miembros de cada "unidad doméstica", y el segundo como unidad para el registro de recursos terapéuticos efectivamente utilizados en ese ámbito.

Como resultado de esta etapa se obtuvo un vasto *corpus* de información compuesto fundamentalmente por relatos de informantes "no calificados" y observaciones de distintos tipos de actividades en el seno de cada "unidad doméstica", material que actualmente está siendo procesado.

Discusión y resultados

Del análisis realizado hasta el momento surge una consecuencia que creemos interesante en tanto que concierne a la delimitación misma del dominio inicial de nuestras

¹ Desde el año 1976 realizamos una serie de investigaciones tendientes a la caracterización —desde el punto de vista antropológico— del modo de vida en el pueblo de Molinos y zona de influencia, en la región central de los valles calchaquíes, provincia de Salta, noroeste de la República Argentina. De particular importancia durante un largo periodo de la historia posterior a la conquista y uno de los más antiguos asentamientos del valle, Molinos es hoy una pequeña comunidad que participa de los rasgos típicos del resto de las poblaciones vallistas. Su población, producto del mestizaje indígena-español, asciende a 505 habitantes y 5 050 para el departamento del mismo nombre.

investigaciones: el universo de creencias y prácticas relevantes para una caracterización de las estrategias locales frente a la enfermedad.

Comprobamos que este universo no es homogéneo y está constituido por referencias a aspectos del entorno que asumen distintas cualidades y valores, según su inserción en distintos tipos de contexto. Podemos caracterizar inicialmente estos contextos como actividades —secuencias de acciones orientadas a la resolución de problemas—, en las cuales adquieren sentido las referencias al medio natural y social de los pobladores de Molinos.

Creemos que un supuesto de homogeneidad orientó nuestra búsqueda inicial de rasgos de significado y valores comunes y compartidos, apelando a la opinión de los “expertos”. El cambio operado en la estrategia para el relevamiento y registro de la información empírica de base nos permitió acceder a un amplio espectro de variantes en el significado y valor atribuido a elementos del entorno natural, en relación con las estrategias locales frente a la enfermedad, puntos de vista alternos de los que, entendemos, nuestra investigación debe dar cuenta. Pensamos que esto es posible a partir de una evaluación de nuestra estrategia de investigación empírica, como recurso para el acceso a los mecanismos de los que resulta la identificación y asignaciones de significado y valor para distintos componentes del medio por parte de los pobladores.

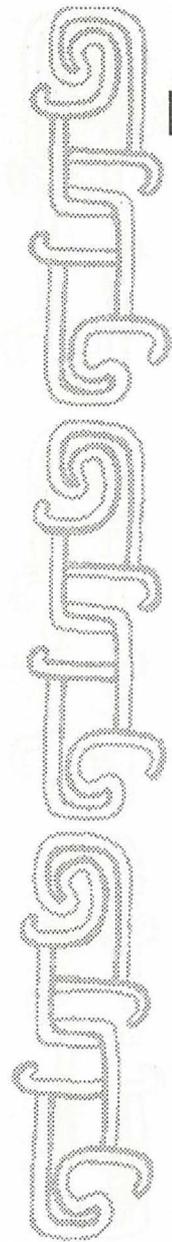
Estos mecanismos pueden ser localizados en el contexto del análisis de las prácticas orientadas a la resolución de problemas en la vida diaria. Partimos del supuesto de que es en el ámbito de las experiencias concretas de los individuos en el que se inscriben, actualizan y ponen a prueba las ideas acerca del entorno. Lejos de ser fijas e inmutables —como las presentan algunos inventarios de categorías “folk” y taxonomías “nativas”—, estas ideas son flexibles, posibles de modificación o ajuste en el curso de la realización de tareas específicas. Ampliando nuestra investigación empírica al registro de información en contextos de uso del conocimiento médico tradicional, desplazamos el foco del saber inscrito en el discurso de “informantes calificados”, al saber actualizado y puesto a prueba por los pobladores en la resolución de problemas de la vida cotidiana.

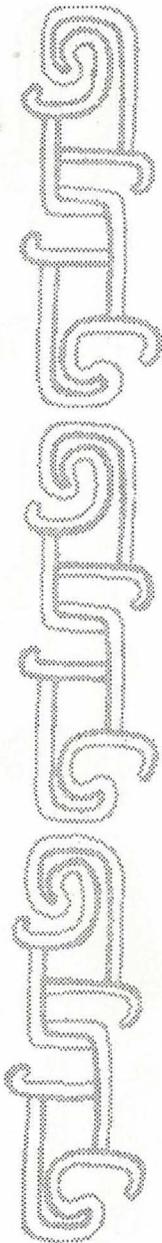
El registro de casos y de elementos de la farmacia casera nos condujo a reconocer, entonces, un conjunto de actividades orientadas a la determinación del origen, diagnóstico y superación de episodios concretos de enfermedad, y a la obtención, procesamiento y manipulación de recursos para su tratamiento en el ámbito de la “unidad doméstica”.

En el marco de estas actividades, la información obtenida acerca de elementos del entorno natural y biológico nos condujo a las siguientes observaciones y reflexiones, que creemos de interés para la consideración de las relaciones hombre/medio desde una perspectiva microantropológica (Colby *et al.* 1981).

a) Intervienen distintas cualidades perceptuales en el reconocimiento y manipulación de los recursos biológicos. Se identifican características no sólo a través de la percepción visual, sino que intervienen distintos sentidos, recuperándose el olor, sabor y textura. Resultaría necesario el desarrollo de técnicas y modalidades de registro etnográfico que permitan recobrar esta información habitualmente ignorada en los estudios sobre el tema, que en el contexto del material que hemos obtenido resulta significativa.

b) En el contexto de las actividades tendientes a la recuperación de la salud, las propiedades y valores atribuidos a los componentes del entorno biológico guardan estrecha relación con el modo en que se supone afectan el estado del individuo. Estas propiedades varían aún en relación con un mismo elemento, según se le reconozca como causa de un estado no deseado o un recurso para su superación. Es así que, por ejemplo, animales domésticos y de corral como el perro, la gallina y el cerdo son frecuentemente citados en el contexto de la determinación del origen de la enfermedad del “susto” (Crivos 1978) en los niños, asignándoseles propiedades y valores negativos. Sin embargo, esos mismos animales —o partes de ellos— se utilizan como elementos esenciales en la terapia de dicha enfermedad, siendo apreciados y valorados en ese contex-





to como positivos. La lana de oveja como causa de ecsemas y reacciones alérgicas es considerada al mismo tiempo como un importante componente de la terapéutica de enfermedades como el "pulso" y la "recaída" (Crivos y Eguía 1980, 1981, Martínez *et al.* 1992b), ajustándose al mismo esquema.

c) Se registra mayor número de referencias para elementos de origen vegetal como recursos utilizados en las actividades terapéuticas. Probablemente a esto se deba el uso de la categoría "yuyo" o "remedios del campo" para designar el conjunto de los componentes utilizados en la terapia, si bien él mismo está integrado, además, por elementos de origen animal, mineral y plantas de distinto rango morfológico.

No existen referencias para elementos de origen vegetal como agentes o causa de enfermedad.

d) La importancia de ciertas especies en la vida del grupo se manifiesta en el uso de categorías más generales —o inclusivas en términos taxonómicos— para designarlas. Así, el algarrobo (*Prosopis* fam. Leguminosae), especie que reviste gran interés en el contexto de diferentes actividades importantes para la vida grupal, es denominada "el árbol", a diferencia del resto de los ejemplares de porte similar a los que se identifica con nombres específicos.

e) Los elementos utilizados en la terapia son cualificados y valorados en su eficacia según procedan o sean recolectados en diferentes ambientes, los que identifican como "Puna", "cerros" y "bajo" (Martínez y Eguía 1983-85, Crivos y Martínez 1993). Los vegetales que provienen de la Puna —lugar en el que son más abundantes y variados— se consideran de mayor valor y eficacia terapéutica, seguidos por los que se obtienen en los "cerros" y, finalmente, los que se recolectan en el "bajo".

f) El nombre vulgar con que se designa a algunas especies indica propiedades que le son atribuidas en su uso terapéutico. Así, por ejemplo, la "flor de liga" *Psittacanthus cuneifolius* (Ruiz *et Pav.* Blume) y la "suelta que suelta" (*Ephedra americana*) se utilizan junto con otros elementos para unir tejidos en casos de "falseadura" o "quebradura" de huesos (Martínez y Eguía 1986, Crivos y Eguía 1982).

g) Las propiedades atribuidas a elementos de origen vegetal o animal en relación con cierto tipo de actividades determinan su uso en otras situaciones en las que esas cualidades son requeridas. Así, por ejemplo, las propiedades que hacen a la jarilla (*Larrea nitida* Cav.) particularmente apta como combustible, "lo que más lindo arde es la jarilla...", se desplazan a su uso terapéutico, "en los baños de pies... cuando están helados", o "como infusión para el resfrío", contexto en que se le atribuye la cualidad de restablecer rápidamente el equilibrio calor/frío (Foster 1978).

h) El uso terapéutico de determinados elementos de origen animal remite a ciertas características atribuidas a su comportamiento, que se pretende se trasladen al cuerpo del enfermo. En un procedimiento que evoca los principios de la magia por contigüidad, la "bosta (excremento) de guaypo... la copetona", "ave del cerro... caminadora", es utilizada en fricciones y masajes "en los tendones... cuando el chico no puede caminar o es medio patas blandas, o está aprendiendo a caminar".

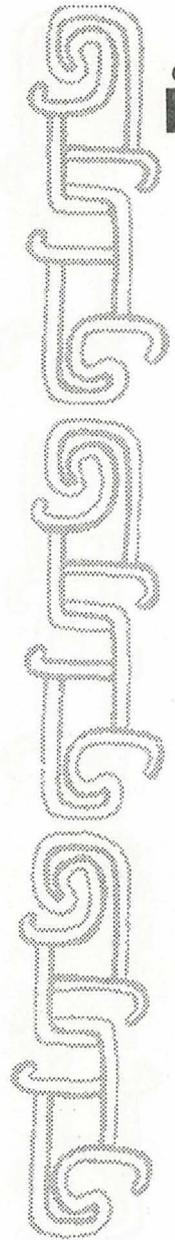
i) Si bien se reconocen cualidades específicas para cada uno de los elementos del entorno biológico, utilizados en las actividades tendientes a la recuperación de la salud, todas ellas relativas al estado que se pretende restablecer en el enfermo, el efecto terapéutico deseado es fundamentalmente el producto del uso combinado de elementos en formas particulares de administración —infusión, aplicaciones externas, sahumado—. Resulta necesario, entonces, indagar en los criterios empleados en la selección de elementos en cada caso, atendiendo cuáles son las cualidades que hacen posible su combinación o, al decir de los pobladores, su propiedad de ser "compañeros". Asimismo, explorar la relación entre las propiedades atribuidas y las técnicas específicas de aplicación.

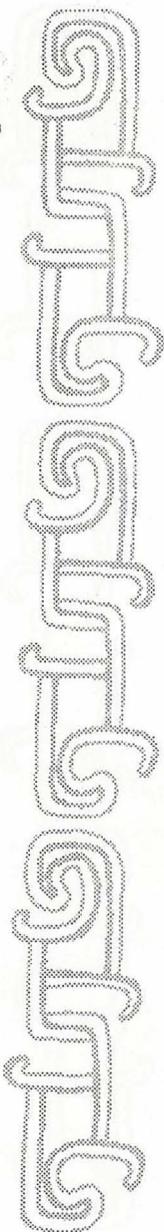
Conclusión

El análisis exhaustivo de las propiedades asignadas en distintas situaciones a elementos del medio biológico conduciría, quizá, al reconocimiento de patrones de atribución selectiva, según tipos de contexto o actividad, lo cual contribuiría a las investigaciones sobre clasificaciones y taxonomías nativas de interés para la etnobiología. Nuestra metodología nos permite acceder a los criterios que realmente operan en la selección y asignación de atributos de elementos del entorno biológico en las prácticas cotidianas. Consideramos que esta perspectiva puede resultar complementaria para aquellos enfoques centrados en las categorizaciones nativas del medio natural, campo tradicionalmente explorado en las aproximaciones antropológicas de este problema.

BIBLIOGRAFÍA

- COLBY, B., J. FERNÁNDEZ Y D. KRONENFELD
1981 "Hacia la convergencia de la antropología cognitiva y simbólica", *Am. Ethnologist*, 8 (3).
- CRIVOS, M.
1978 "Algunos aspectos de la medicina tradicional en Molinos (provincia de Salta)", *Sapiens*, 2:15-27, Chivilcoy, Argentina.
- CRIVOS, M. Y A. EGUÍA
1980 "Un aspecto de la medicina tradicional de los Valles Calchaquíes", *La Semana Médica*, año LXXXVII, no. 5130, tomo 157, no. 5.
1981 *Dos estudios antropológicos sobre medicina tradicional de los Valles Calchaquíes*, no. 31, Argentina, Folklore Americano.
1982 *Enfermedades en los Valles Calchaquíes (provincia de Salta, República Argentina)*. Aporte a su caracterización, manuscrito inédito.
- CRIVOS, M. Y M. R. MARTÍNEZ
1989 *El enfoque antropológico: consolidación o ruptura de la dicotomía rural-urbano*, Comunicación al II Congreso Argentino y Latinoamericano de Antropología Rural, Salta, Argentina.
1990 *Estrategias metodológicas y ampliación del dominio de información en la investigación antropológica*, Comunicación al III Congreso Argentino de Antropología Social, Rosario, Argentina.
1993 *Aspectos de la percepción de los fenómenos naturales entre los pobladores de Molinos (Salta, Argentina)*, Ponencia presentada en el 13 Congreso de Ciencias Antropológicas y Etnológicas (CICAE), México.
- FOSTER, G. M.
1978 " 'Hippocrates' Latin American Legacy: Hot and cold in contemporary folk medicine", en R. K. Wetherington (ed.), *Colloquia in Anthropology*, Dallas, Texas.
- MARTÍNEZ, M. R. Y A. EGUÍA
1986 "Elementos de uso terapéutico en el pueblo de Molinos y su zona de influencia (provincia de Salta, Argentina)", *Cuadernos del Instituto Nacional de Antropología*, 10, Buenos Aires, Argentina.





MARTÍNEZ, M. R. y M. L. POCHETTINO

1992 "The 'farmacia casera': a source ethnopharmacobotanical information",
Fitoterapia, LXIII(3), Milano, Italia.

MARTÍNEZ M. R., M. L. POCHETTINO y A. CORTELLA

1992 "Elementos terapéuticos relacionados con el ciclo sexual en una población del valle Calchaquí, Salta, Argentina", *Actas del Congreso de Etnobotánica*, 92, Córdoba, España.

Cuadernos de Trabajo ♦ iia

♦ Contribuciones a
la Antropología Física
Latinoamericana

IV Simposio de
Antropología Física

“Luis Montané”

(La Habana, Cuba, 5-9 diciembre, 1994)

*Antonio Martínez
Luis Alberto Vargas
Carlos Serrano*

4